

SERIES LAND 8

BILBAO INTERNATIONAL DIGITAL FESTIVAL
URR 14-22 OCT



	JUEVES 13	VIERNES 14	SÁBADO 15	LUNES 17	MARTES 18	MIÉRCOLES 19	JUEVES 20	VIERNES 21	SÁBADO 22
10:30-11:00		BASQUEGUNA ONGI ETORRI	CONCURSO XPRESS				ARTXANDA MOUNTAIN TOUR (11:00)	WELCOME	
11:00-11:30	RUEDA DE PRENSA	METAVERSO				WRITING LAB GREETING	WRITING LAB HOW TO PITCH	INTERNATIONAL COPRODUCTION	WALKING TOUR
11:30-12:00		ENTORNOS INTERACTIVOS Y VR				WRITING TO GET PRODUCED: CSONGOR DOBROTKA	PITCH PREPARATION	WHAT THE INDUSTRY NEEDS	
12:00-12:30		PAUSA CAFÉ				TRANSMEDIA, SERIES DIGITALES & AUDIENCIAS GLOBALES			PROJECT PITCH
12:30-13:00									VR STAND
13:00-13:30	CONCURSO XPRESS	POSIBILIDADES DEL VR			PROJECT PRESENTATION	PITCHING ADVICE WITH TUTORS		SERIESLAND VR STAND VISIT	
13:30-14:00		PRUEBAS VR						COMPANY MATCHUP	VR STAND
16:00-17:00		NETWORKING LUNCH							
17:00-17:30		"EL CINE DESDE UNA PERSPECTIVA FEMINISTA" HITZALDIA-PONENCIA (HJEMEN)		ONGI ETORRI + SCREENING		SCREENING	SCREENING		
17:30-18:00				SCREENING		SCREENING	SCREENING		
18:00-18:30				SCREENING	ALFONBRA GORRIA ELKARRIZKETAK	SCREENING	SERIES "EN FRANÇAIS" AVEC IF BILBAO		VR STAND
18:30-19:00		CONCURSO XPRESS		NACEDEROS MAHAINGURUA	PREMIERE: ENE ZELAKO GAUAI	LIVE PODCAST "SU ATENCIÓN POR FAVOR"	SCREENING	ALFONBRA ROJA	
19:00-19:30	CONCURSO XPRESS			CASA DE MA MAHAINGURUA	PREMIERE SORGINA	SCREENING	WOMEN TAKE CONTROL - (HJEMEN)		
19:30-20:00				DANIELJA EITBREN PROIEKTU TRANSMEDIA	BOCABEATS SHOW COMEDIA	SCREENING	SCREENING	CEREMONIA GUGGENHEIM	
20:00-20:30				XPRESS LEHIAKETA	PREMIERE SUPERJODIDOS	"A LAUGH ALWAYS HELPS"	MAD MAD WEB SERIES WORLD		
20:30-21:00					PREMIERE "HER NAME IS NOBODY"	SCREENING	SCREENING	BOAT TOUR	
21:00-21:30				PREMIOS/SARIAK	PREMIERE "HER NAME IS NOBODY"	SHOW/ COMEDIA "MUCHA MIERDA"	@VALERISSH TIKTOK		AFTERPARTY
22:00-00:00				KABARET NETWORKING + TRAILER BASH	KABARET NETWORKING + TRAILER BASH	KABARET NETWORKING + TRAILER BASH	BACAICOA PINTXO TASTING & NETWORKING		

BILBOROCK Mesedeetako katala 1	Urr 14 Oct
BILBOROCK SALA LAB piso 1	Urr 19-20 Oct
BBF MONDRAGON Urbitarte Kalea, 6	Urr 17-21 Oct
KABARET Barrenkale Barrena, 10	Urr 17-19 Oct
BACAICOA Unamuno Miguel Plaza, 2	Urr 20 Oct
VR STAND Arenal- in front of Arriaga	Urr 22 Oct
WALKING TOUR Ayuntamiento de Bilbao (Campo Volantín)	Urr 22 Oct
ARTXANDA Ayuntamiento de Bilbao (Campo Volantín)	Urr 20 Oct
KOKKEN Quintana Kalea, 3	Urr 22 Oct
BOAT TOUR Pto Baroja Plaza, 1	Urr 22 Oct
CONCURSO XPRESS Online	Urr 13-15 Oct



URRIAREN 14 OCTUBRE

			EUS	CAS	ENG	EUS	CAS	ENG	
14	10:30	BBF	Con inscripción/ Inskripzioarekin info@seriesland.eus	BASQUEGUNA - AKREDITAZIOAK ETA ONGI ETORRI	BASQUEGUNA - BIENVENIDA Y ACREDITACIONES	BASQUEGUNA - WELCOME AND ACREDITATIONS	Antolakuntzaren agurra.	Saludo de la organización.	Greeting from the organizers
14	11:00	BBF	Con inscripción/ Inskripzioarekin info@seriesland.eus	METABERTSOA: AUKERAZ BETETAKO LURRALDE BIRTUALA ECEQUIEL BARRICARTEKIN	"EL METAVERSO: UNA TIERRA VIRTUAL DE OPORTUNIDADES" CON ECEQUIEL BARRICART	"THE METAVERSO: A VIRTUAL LAND OF OPPORTUNITIES" WITH ECEQUIEL BARRICART	Azkenaldian pil-pilean dago metabertsoa. Baina zer da zehazki kontu hori eta zergatik axola behar digu? Ikusiko dugu zer ate eta joera irekitzen dizkigun metabertsoak, nola funtzionatzen duen eta nola eragiten dien sormen-enpresei.	Lo hemos oído mucho últimamente, pero ¿qué es exactamente eso del metaverso y por qué nos debe importar? Entenderemos qué nuevas tendencias y puertas se abren con él, cómo funciona y cómo afecta a las empresas creativas.	We've been hearing about it a lot lately, but what exactly is the metaverse and why should we care? We will understand what new trends and doors open with it, how it works and how it affects creative companies.
14	11:45	BBF	Con inscripción/ Inskripzioarekin info@seriesland.eus	AUKERA BERRIAK INGURUNE ITERAKTIBOETAN MAHAI-INGURUA	"UTILIDADES DE LOS ENTORNOS INTERACTIVOS Y VR " MESA REDONDA	"USES OF THE NEW INTERACTIVE WORLDS AND VR." ROUND TABLE.	Ecequiel Barricart, Ali Urrosolo (Cinema.travel) eta Virtualware eta Rose of Dollsek moderatuta, zenbait eratako eduki inmersiboak ezagutuko ditugu, erabiltzailearekin batera ingurune digitalak eta interaktiboak lantzen dituzten proiektuetan.	De la mano de Ecequiel Barricart, Ali Urrosolo (Cinema.travel) y Virtualware y moderado por Rose of Dolls, descubriremos distintos contenidos inmersivos, en diferentes proyectos que trabajan con entornos digitales e interactivos con el usuario.	Thanks to our guest speakers Ecequiel Barricart, Ali Urrosolo (Cinema.travel) and Virtualware and moderated by Rose of Dolls, we will discover different immersive contents, in different projects that work with digital and interactive environments with the user."
14	12:30	BBF	Con inscripción/ Inskripzioarekin info@seriesland.eus	KAFEA HARTZEKO ATSEDENALDIA	PAUSA CAFÉ	COFFEE PAUSE	Kafea hartzeko atsedenaldi labur bat aprobetxatuko dugu bertaratutako guztiak aurrez aurre ezagutzeko.	Podremos hacer un breve descanso y aprovechar a conocer a todas las personas asistentes con esta breve pausa café.	We will be able to take a short break and take the opportunity to get to know all the attendees with this short coffee break.
14	13:00	BBF	Con inscripción/ Inskripzioarekin info@seriesland.eus	VR: PROIEKTUAK ETA AUKERAK	"PROYECTOS Y POSIBILIDADES DEL VR"	"PROJECTS AND POSSIBILITIES OF THE VR"	Euskadin garatutako errealitate birtualeko (VR) lanen adibideak ikusiko ditugu, baita Seriesland jaialdian lehiatzen diren nazioarteko fikzio-lan batzuk ere.	Veremos ejemplos de VR (realidad virtual) desarrollados en Euskadi, así como algunas obras internacionales de ficción en competición en el festival Seriesland.	We will see examples of VR (virtual reality) developed in the Basque Country, as well as some international works of fiction in competition at the Seriesland festival.
14	13:30	BBF	Con inscripción/ Inskripzioarekin info@seriesland.eus	ERREALITATE BIRTUALEKO (VR) ESPERIENTZA- PROBAKETA	PRUEBA DE EXPERIENCIAS EN REALIDAD VIRTUAL	TESTING OF EXPERIENCES IN VIRTUAL REALITY (VR)	Egunean zehar aurkeztu diren inmersio-esperientzietako batzuk probatu ahal izango ditugu, Oculus betaurrekoak ipinita.	Podremos probar algunas de las experiencias inmersivas de las que se han presentado a lo largo del día, con diversas gafas Oculus.	We will be able to try some of the immersive experiences that have been presented throughout the day, with various Oculus glasses.
14	14:30	BBF	Con inscripción/ Inskripzioarekin info@seriesland.eus	NETWORKING LUNCH	NETWORKING LUNCH	NETWORKING LUNCH	Networking ekitaldia, sortzaile digitalak, ekoizle eta banatzaileak ezagutzeko aukera.	Evento de networking para conocer a los creadores, productores y distribuidores digitales!	Networking event to get to know international creators, producers and distributors of the digital age!
14	16:00	BBF	Con inscripción/ Inskripzioarekin info@seriesland.eus	"EL CINE DESDE UNA PERSPECTIVA FEMINISTA." HITZALDIA	"EL CINE DESDE UNA PERSPECTIVA FEMINISTA."	"WOMEN IN THE AUDIOVISUAL" MASTERCLASS.	Ikus-entzunezkoetan emakumeei laguntzeko (H)emen elkarteak tailer eskuliburo bat izango du, Drag Magic gizarte-ekimeneko kooperatibak maisu-eskola bat emango du.	La asociación (H)emen de apoyo a las mujeres en el audiovisual tendrá un taller exclusivo, en el cual la cooperativa de iniciativa social Drag Magic dará una masterclass.	The association (H)emen that supports women in audiovisuals will have an exclusive workshop, in which the Drag Magic social initiative cooperative will have a masterclass.

URRIAREN 17 OCTUBRE

			EUS	CAS	ENG	EUS	CAS	ENG	
17	17:00	Bilborock	eventbrite	ONGI ETORRI SERIESLANDERA: 8 URTE TELSAILAK EGITEN	BIENVENIDOS/AS A SERIESLAND: 8 AÑOS DE SERIES	WELCOME TO SERIESLAND: 8 YEARS OF SERIES	Serieslandeko zuzendariak jaialdi horren historiaren errebaso bat egingo dute, eta zortzi urtean izan dituzten errotrak, arrakastak eta batez ere izan dituzten sail eta une bikainak gogoratuko dituzte.	Los directores del festival harán un repaso por la historia de Seriesland, de los retos, los éxitos y sobre todo, las grandes series que han pasado por el festival en sus ocho años.	The directors of the festival will go over the history of Seriesland: the challenges, successes and above all, the amazing quality series that have been part of the festival during its eight years.
17	17:30	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
17	18:00	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
17	18:30	Bilborock	eventbrite	NACEDEROS MAHAI INGURUA	NACEDEROS MESA REDONDA	NACEDEROS ROUND TABLE	EUSKAL SCREENINGS sailaren barruko eduki batez gozatu ahal izango dugu: "NACEDEROS". Eta, horretaz gainera, sortzaileekin antolaturiko mahai-inguruan, haien sorkuntza-lanari buruzko xehetasun gehiago izango ditugu.	Podremos disfrutar de una de las series vascas que es parte de la sección EUSKAL SCREENINGS, en concreto la serie NACEDEROS y charlar con sus creadores en una mesa redonda en la que descubriremos más sobre sus creaciones.	We will be able to enjoy one of the Basque series that is part of the EUSKAL SCREENINGS section, specifically the NACEDEROS series and chat with its creators at a round table where we will discover more about their creations.
17	19:00	Bilborock	eventbrite	CASA DE MA MAHAI INGURUA	CASA DE MA MESA REDONDA	CASA DE MA ROUND TABLE	EUSKAL SCREENINGS sailaren barruko eduki batez gozatu ahal izango dugu: "CASA DE MA". Eta, horretaz gainera, sortzaileekin antolaturiko mahai-inguruan, haien sorkuntza-lanari buruzko xehetasun gehiago izango ditugu.	Podremos disfrutar de una de las series vascas que es parte de la sección EUSKAL SCREENINGS, en concreto la serie CASA DE MA y charlar con sus creadores en una mesa redonda en la que descubriremos más sobre sus creaciones.	We will be able to enjoy one of the Basque series that is part of the EUSKAL SCREENINGS section, specifically the CASA DE MA series and chat with its creators at a round table where we will discover more about their creations.
17	19:30	Bilborock	eventbrite	DANIELA EITBREN PROIEKTU TRANSMEDIA	DANIELA PROYECTO TRANSMEDIA DE EITB	DANIELA EITB TRANSMEDIA PROJECT	EUSKAL SCREENINGS sailaren barruko eduki batez gozatu ahal izango dugu: Daniella. Hiru podcast, sei ataleko serie digitala, kontzertu bat eta sare sozialetako jarraipena izango dira gazteei zuzendutako eta euskaraz egindako ekoizpen transmedia berritzaile honen osagaiak.	Podremos disfrutar de una de las series vascas que es parte de la sección EUSKAL SCREENINGS, en concreto la serie Daniella. Dirigida a los jóvenes, esta innovadora producción transmedia en euskera se compone de tres podcast, una serie digital de seis capítulos, un concierto y contenidos en redes sociales.	We will be able to enjoy one of the Basque series that is part of the EUSKAL SCREENINGS section, specifically Daniella. This is an innovative transmedia project that includes three podcasts, a six-episode digital series and a concert on social media
17	20:00	Bilborock	eventbrite	SERIESLAND XPRESS! PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIESLAND XPRESS!	SERIESLAND XPRESS! SCREENING	SERIESLAND Xpress! sail berrian parte hartzen duten trailer guztien emanaldia	Proyección de todos los trailer a concurso que participan en la nueva sección del festival SERIESLAND Xpress!	Screening of all the trailers in the competition that participate in the new section of the SERIESLAND Xpress festival!
17	21:00	Bilborock	eventbrite	SERIESLAND XPRESS! SARIAK	PREMIOS SERIESLAND XPRESS!	SERIESLAND XPRESS! AWARDS	Jakingo dugu nork irabazten dituen sail honetako 1.000 euroak, Jaialdiak banatzen dituen hiru sarietan zatiturik, eta beriz proiektatuko dugu gaueko irabazle nagusia.	Descubriremos quienes son los ganadores que se llevarán a casa los 1000€ dividido en tres premios que dará el festival, y volveremos a proyectar el gran ganador de la noche.	We will discover who are the winners who will take home the €1000 divided into three prizes that the festival will give, and we will screen the big winner of the night again.
17	21:30	Kabaret		NETWORKING & SCREEN BASH	NETWORKING & SCREEN BASH	NETWORKING & SCREEN BASH	Networking ekitaldia, Interneteko sortzaile, ekoizle eta banatzaileak ezagutzeko aukera.	Evento de networking para conocer a los creadores, productores y distribuidores de Internet!	Networking event to get to know international creators, producers and distributors of the world wide web!

URRIAREN 18 OCTUBRE

			EUS	CAS	ENG	EUS	CAS	ENG	
18	18:00	Bilborock	eventbrite	ALFONBRA GORRIA	ALFOMBRA ROJA	RED CARPET	Websailak aurkeztuko dituzten olatu digital berriaren izarrek alfombra gorrian izango dira.	Las estrellas de la nueva ola digital que presentan sus webseries posarán en la alfombra roja.	The stars of the new digital wave that present their webseries will pose on the red carpet
18	18:30	Bilborock	eventbrite	ESTREINALDIA: "ENE, ZELAKO GAUA"	PREMIERE: "ENE, ZELAKO GAUA"	PREMIERE: "ENE, ZELAKO GAUA"	Ene, Zelako Gaua websaila estreinatzeke emanaldia. Websaileko aktoreekin berba egingo dugu, haiek baitira gaueko izarrek. Zuzenean kontatuko digute nola egin zuten saila	Proyección de la serie de estreno "Ene, Zelako Gaua". Charlaremos con los actores y actrices detrás de la serie, las estrellas de la noche nos contarán cómo se hizo la serie,	Screening of the premiere "Ene, Zelako Gaua". We will chat with the actors and actresses behind the series, the stars of the night will tell us how the series was made
18	19:00	Bilborock	eventbrite	ESTREINALDIA: "SORGINA"	ESTRENO: "SORGINA"	PREMIERE: "SORGINA"	Sorgina websaila estreinatzeke emanaldia. Websaileko aktoreekin berba egingo dugu, haiek baitira gaueko izarrek. Zuzenean kontatuko digute nola egin zuten saila	Proyección de la serie de estreno "Sorgina". Charlaremos con los actores y actrices detrás de la serie, las estrellas de la noche nos contarán cómo se hizo la serie,	Screening of the premiere "Sorgina". We will chat with the actors and actresses behind the series, the stars of the night will tell us how the series was made
18	19:30	Bilborock	eventbrite	SHOW BOCABEATS	SHOW BOCABEATS	SHOW BOCABEATS	Show bat izango dugu BOCABEATS duo komikoaren eskutik: YouTubeetik agertokietara salto egin dute, eta haiek eginaraziko digute barre gaur gauean.	Disfrutaremos un del show de la mano de BOCABEATS, un dúo cómico que ha creado desde Youtube hasta los escenarios y que nos harán reír esta noche.	We will enjoy a show from BOCABEATS, a comedy duo that has created from YouTube to the stage and that will make us laugh tonight.
18	20:30	Bilborock	eventbrite	ESTREINALDIA: "SUPERJODIDOS"	ESTRENO: "SUPERJODIDOS"	PREMIERE: "SUPERJODIDOS"	Superjodidos websaila estreinatzeke emanaldia. Websaileko aktoreekin berba egingo dugu, haiek baitira gaueko izarrek. Zuzenean kontatuko digute nola egin zuten saila	Proyección de la serie de estreno "Superjodidos". Charlaremos con los actores y actrices detrás de la serie, las estrellas de la noche nos contarán cómo se hizo la serie,	Screening of the premiere "Superjodidos". We will chat with the actors and actresses behind the series, the stars of the night will tell us how the series was made
18	21:00	Bilborock	eventbrite	ESTREINALDIA: "HER NAME IS NOBODY"	ESTRENO: "HER NAME IS NOBODY"	PREMIERE: "HER NAME IS NOBODY"	Her name is nobody websaila estreinatzeke emanaldia. Websaileko aktoreekin berba egingo dugu, haiek baitira gaueko izarrek. Zuzenean kontatuko digute nola egin zuten saila	Proyección de la serie de estreno "Her name is nobody". Charlaremos con los actores y actrices detrás de la serie, las estrellas de la noche nos contarán cómo se hizo la serie,	Screening of the premiere "Her name is nobody". We will chat with the actors and actresses behind the series, the stars of the night will tell us how the series was made
18	21:30	Bilborock	eventbrite	AGURRA	DESPEDIDA	BYE BYE!	Antolatzaileen agurra eta jardunaldiaren amaiera.	Despedida de la organización y final de la jornada	Goodbye from the organization and end of the day.
18	22:00	Kabaret		NETWORKING & SCREEN BASH	NETWORKING & SCREEN BASH	NETWORKING & SCREEN BASH	Networking ekitaldia, Interneteko sortzaile, ekoizle eta banatzaileak ezagutzeko aukera.	Evento de networking para conocer a los creadores, productores y distribuidores de Internet!	Networking event to get to know international creators, producers and distributors of the world wide web!

URRIAREN 19 OCTUBRE

			EUS	CAS	ENG	EUS	CAS	ENG	
19	11:00	Bilborock 1º PISO	Proyectos seleccionados Proiektu hautatuak Selected projects	WRITING LAB ONGI ETORRI	LAB DE ESCRITORES/AS BIENVENIDA	WRITING LAB WELCOME	Lehenik eta behin, ongietorria emango diegu hautatutako proiektuei. Ondoren, idazketalantegiko irakasleak aurkeztuko ditugu, eta iristear dauden jardunaldien funtzionamendua azalduko dugu.	Daremos la bienvenida a los proyectos seleccionados y presentaremos al profesorado para la residencia de escritura, explicando el funcionamiento para las jornadas que están por llegar.	We will welcome the selected projects and introduce the teaching staff for the writing residency, explaining how it works for the sessions that are yet to come.
19	11:30	Bilborock 1º PISO	Proyectos seleccionados Proiektu hautatuak Selected projects	EKOITZIA IZATEKO IDAZTEN. CSONGOR DOBROTKA	ESCRIBIENDO PARA SER PRODUCIDO CSONGOR DOBROTKA	WRITING TO GET PRODUCED: CSONGOR DOBROTKA	Csongor Dobrotkak esperientzia zabala du gidoilari gisa, baita beste gidoilari batzuen ekoizle gisa ere Dobaño Films etxean. Telesail digitalai eta formatu horretarako idaztearen berezitasunei buruz berba egingo du, eta ikuspuntu salgarria duen proiektuak nola sortu azalduko du.	Csongor Dobrotka hablará sobre las series digitales, y las especificidades de escribir para este formato, así como hacer un proyecto que tenga un enfoque vendible, desde su experiencia como guionista, y también como productor en Dobaño Films de otros guionistas	Csongor Dobrotka will talk about digital series, and the specifics of writing for this format, as well as making a project that has a salable approach, from his experience as a screenwriter, and also as a producer at Dobaño Films for other screenwriters
19	12:15	Bilborock 1º PISO	Proyectos seleccionados Proiektu hautatuak Selected projects	TRANSMEDIA, SAIL DIGITALAK ETA & IKUS- ENTZULE GLOBALAK - ROGER CASAS ALATRISTE	TRANSMEDIA, SERIES DIGITALES & AUDIENCIAS GLOBALES - ROGER CASAS ALATRISTE	TRANSMEDIA, DIGITAL SERIES & GLOBAL AUDIENCES - ROGER CASAS ALATRISTE	Roger Casas Alatrístek zenbait trikimailu eta errezeta erakutsiko ditu, gure gidoiek edonori aho gozoa egiteko.	Roger Casas Alatrístek, experto en transmedia explicará algunos trucos y recetas para lograr un guión al que apetecerá hincarle el diente.	Roger Casas Alatrístek, expert in transmedia, will explain some tricks and recipes to achieve a script that you will want to sink your teeth into.
19	13:00	Bilborock 1º PISO	Proyectos seleccionados Proiektu hautatuak Selected projects	PROIEKTUEN AURKEZPENA	PRESENTACIÓN DE PROYECTOS	PROJECT PRESENTATION	Bryan Thompsonen azalduko du nola funtzionatzen duen merkatu latino eta afroamerikarrak Amerikako Estatu Batuetan, eta azalduko digu nola egin dituen bere gidoiak eta film independenteen filmaketak denbora errekorrean.	Los seleccionados presentarán sus proyectos, explicando los puntos más importantes y recibiendo feedback de los tutores y los otros participantes.	Los seleccionados presentarán sus proyectos, explicando los puntos más importantes y recibiendo feedback de los tutores y los otros participantes.
19	17:00	Bilborock	eventbrite	SAIL EN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektuak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
19	17:30	Bilborock	eventbrite	SAIL EN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektuak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.

19	18:00	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
19	18:30	Bilborock	eventbrite	PODCASTA ZUZENEAN: "SU ATENCIÓN POR FAVOR"	PODCAST EN DIRECTO: "SU ATENCIÓN POR FAVOR"	PODCAST LIVE: "SU ATENCIÓN POR FAVOR"	Zuzenean ikusiko dugu "Su atención por favor" podcastaren edizio bat. Gure arreta inoiz baino galdiago da. Eduki batetik bestera jauzika ematen dugu eguna, aplikazio batetik beste plataforma batera, likeak emanez, iruzkinak eginez, partekatuz... eta kasu batzuetan edukiak sortuz ere bai. Roger Casas-Alatriste izango da gurekin, gonbidatu oso berezi batekin berbetan.	Viviremos una edición en directo del podcast "Su atención por favor". Nuestra atención está más dispersa que nunca. Pasamos los días saltando de contenido en contenido, de aplicación en plataforma, dando likes, comentando, compartiendo y en algunos casos hasta generando contenidos. Roger Casas-Alatriste conversará con una persona invitada muy especial.	We will live a live edition of the podcast "Your attention please". Our attention is more scattered than ever. We spend our days jumping from content to content, from application to platform, giving likes, commenting, sharing and in some cases even generating content. Roger Casas-Alatriste will talk with a very special guest.
19	19:00	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
19	19:30	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
19	20:00	Bilborock	eventbrite	"BARREAK BETI DIRA LAGUNGARRI" MAHAI-INGURUA	"LAS RISAS SIEMPRE AYUDAN" MESA REDONDA	"A LAUGH ALWAYS HELPS" ROUND TABLE	Aurtengo edizioko zenbait komedia-sailekin gozatuko dugu, eta haien sortzaileekin berba egingo dugu, umorearen botereari buruz.	Disfrutaremos de algunas de las series de comedia de esta edición y comentaremos con sus creadores el poder del humor.	We will enjoy some of the comedy series of this edition and we will discuss with its creators the power of humor.
19	20:30	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
19	21:00	Bilborock	eventbrite	SHOW "MUCHA MIERDA"	SHOW "MUCHA MIERDA"	SHOW "MUCHA MIERDA"	Stand up Raquel Torres-ekin	Stand up Show con Raquel Torres	Raquel Torres Stand up Show
19	21:30	Kabaret		NETWORKING & SCREEN BASH	NETWORKING & SCREEN BASH	NETWORKING & SCREEN BASH	Networking ekitaldia, Interneteko sortzaile, ekoizle eta banatzaileak ezagutzeko aukera.	Evento de networking para conocer a los creadores, productores y distribuidores de Internet!	Networking event to get to know international creators, producers and distributors of the world wide web!

URRIAREN 20 OCTUBRE

			EUS	CAS	ENG	EUS	CAS	ENG	
20	11:00	Ayuntamiento de Bilbao (Campo Volantin)	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	ARTXANDA TOUR	TOUR A ARTXANDA	ARTXANDA MOUNTAIN TOUR	Ibilaldi bat Artxanda mendira; handik hiri osoko bistarik onenak izango ditugu, goitik ikusita.	Tour a la montaña de Artxanda, desde donde se podrán tener las mejores vistas de toda la ciudad, vista desde arriba.	Tour to the mountain of Artxanda, from where you can have the best views of the entire city, seen from above.
20	11:00	Bilborock 1º PISO	Proyectos seleccionados Proiektu hautatuak Selected projects	IDAZLEEN LANTEGIA. PITCHING- SAIOETARAKO AHOLKUA	LAB DE ESCRITORES/AS CONSEJOS PARA PITCHING	WRITING LAB TIPS FOR PITCHING	Pitch on bat egiteak ideiak ondo aurkeztea eskatzen du, gako elementuak biltzea kontakizuna ondo egiteko eta nola kontatu gura dugun erabakitzeke. Baina hori baino askoz gehiago dago proiektu bat aurkezterakoan: koloreak, berbazkoa ez den hizkuntza, biltzen ditugun irudiak... Guztiak du garrantzia saltzerakoan.	Hacer un buen pitch requiere presentar bien la idea, reunir los elementos clave para explicar bien la historia, y cómo queremos contarla. Pero hay mucho más a la hora de presentar un proyecto: los colores, el lenguaje no verbal, las imágenes que incluimos, todo cuenta a la hora de vender.	Making a good pitch requires presenting the idea well, gathering the key elements to explain the story well, and how we want to tell it. But there is much more when it comes to presenting a project: the colors, the non-verbal language, the images that we include, everything counts when it comes to selling.
20	12:00	Bilborock 1º PISO	Proyectos seleccionados Proiektu hautatuak Selected projects	PITCH TEST	PITCH TEST	PITCH TEST	Pitch simulazio bat egingo dugu, gutzia testatzeko eta azken pitch saiorako hobetzeko.	Haremos un simulacro de pitch, para poder testear y mejorarlo para el pitch final.	Haremos un simulacro de pitch, para poder testear y mejorarlo para el pitch final.
20	13:00	Bilborock 1º PISO	Proyectos seleccionados Proiektu hautatuak Selected projects	PITCHA HOBETZEKO TUTORETZAK	TUTORÍAS PARA MEJORAR EL PITCH	PITCHING ADVICE WITH TUTORS	Tutoreek zenbait gomendio emango dizkiete proiektua aurkeztu duten taldeei, hobetzen laguntzeko.	Los tutores darán algunos consejos a cada grupo de los que han presentado su proyecto para ayudarles a mejorar.	Los tutores darán algunos consejos a cada grupo de los que han presentado su proyecto para ayudarles a mejorar.
20	17:00	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
20	17:30	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
20	18:00	Bilborock	eventbrite	SERIES "EN FRANÇAIS" MOD: ROSE OF DOLLS	SERIES "EN FRANÇAIS" MOD: ROSE OF DOLLS	SERIES "EN FRANÇAIS" MOD: ROSE OF DOLLS	Sortzaile independentea izatea konplexua da, baina beti izaten dira hazten laguntzeko trikimailuak, proiektu bat egiten laguntzen ditutenak, asmatzen erabiliz. Proba hori soberan gainditu duten zenbait sortzaileekin berba egingo dugu.	Ser un creador independiente es complicado, pero siempre hay algunos trucos que te permiten crecer y llevar a cabo un proyecto, con ayuda del ingenio. Charlaremos con algunos creadores /as que han superado con creces esta prueba.	Being an independent creator is complicated, but there are always some tricks that allow you to grow and carry out a project, with the help of ingenuity. We will chat with some creators who have passed this test by far.

20	18:30	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
20	19:00	Bilborock	eventbrite	WOMEN TAKE CONTROL MAHAI-INGURUA, (H) EMEN	"WOMEN TAKE CONTROL" MESA REDONDA, HEMEN	"WOMEN TAKE CONTROL" MESA REDONDA, HEMEN	Seriesland jaialdiaren 2022ko edizioan, sortzaileen ia % 50 emakumeak dira. Hori berez ospatzeko datua izango litzateke, baina oso garrantzitsuak dira emakumeon eskubideen aldeko borroka eta ikus-entzunezkoen munduan ikusgarri bihurtzeko lehia. Horregatik, sortzaile horietako batzuk nabarmendu nahi ditugu, (H)emen Euskadiko ikus-entzunezkoen eta arte eszenikoen sektoreko emakumeen elkarrean lankidetzarekin.	Seriesland 2022 tiene casi un 50% de mujeres creadoras, esto debería suponer en sí mismo una celebración, pero la lucha por los derechos de las mujeres y nuestra visibilidad en el mundo audiovisual son sumamente importantes, y por eso queremos resaltar a algunas de estas creadoras con la colaboración de HEMEN -Association for women in los audiovisuales.	Seriesland 2022 has almost 50% of women creators, this is a celebration, but the fight for women's rights and our visibility in the audiovisual world are extremely important, we that is why we want to highlight some of these female creators with the collaboration of HEMEN -Association for women in the audiovisuales.
20	19:30	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
20	20:00	Bilborock	eventbrite	IT'S A MAD MAD WEB SERIES WORLD!" BRYAN THOMPSON, LUIS FELIPE ALVARADO, CSONGOR DOBROTKA	IT'S A MAD MAD WEB SERIES WORLD!" WITH BRYAN THOMPSON, LUIS FELIPE ALVARADO, CSONGOR DOBROTKA	IT'S A MAD MAD WEB SERIES WORLD!" WITH BRYAN THOMPSON, LUIS FELIPE ALVARADO, CSONGOR DOBROTKA	Zuzenean ikusiko dugu podcast oso berezi baten grabaketa-saioa:	Podremos ver la grabación en directo de un podcast muy especial:	We will be able to see a live recording of a very interesting podcast:
20	20:30	Bilborock	eventbrite	SAILEN PROIEKZIOA	PROYECCIÓN SERIES	SERIES SCREENING	Sail ofiziala, amets eta show/webdoc proiektzioak.	Bloque de proyección de la sección Oficial, Amets y Show/documental.	Screenings of the Official, Amets and Show/documentary.
20	21:00	Bilborock	eventbrite	@VALERISSSH TIKTOK	@VALERISSSH TIKTOK	@VALERISSSH TIKTOK	Valeria es una creadora de contenido ucraniana que ha narrado con sarcasmo y gracia lo acontecido en la Guerra de Ucrania, y cómo ha sido su vida como refugiada, riéndose de la situación más dura que le ha tocado vivir para hacerla soportable. Sus millones de seguidores han podido ver cómo es la guerra de primera mano.	Valeria es una creadora de contenido ucraniana que ha narrado con sarcasmo y gracia lo acontecido en la Guerra de Ucrania, y cómo ha sido su vida como refugiada, riéndose de la situación más dura que le ha tocado vivir para hacerla soportable. Sus millones de seguidores han podido ver cómo es la guerra de primera mano.	Valeria is a Ukrainian content creator who has narrated what happened in the Ukrainian War with sarcasm and humour, and how her life as a refugee has been, keeping her sense of humours even in the hardest situation she has had to live through to make it bearable. His millions of followers have been able to see how the war is at first hand.
20	21:30	Bacaicoa	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	PINTXOPOTE GAUA, BY BACAICOA	PINTXOPOTE GAUA BY BACAICOA	PINTXOPOTE GAUA BY BACAICOA	Edozein bilbotarrek askotan egin duena egingo dugu: Pintxotara joan: izugarri maiteko dituzu aperitibo txiki eta zoragarri horiek, probatu orduko! Lehenengoa, Seriesland-en kontura!	Haremos lo que cualquier persona de Bilbao ha hecho muchas veces en su vida: Llevarte de pintxos, deliciosos y pequeños bocados que simplemente adorarás. ¡Al primero invita Seriesland!	We will do what any person from Bilbao has done many times in their lives: take you out to eat some pintxos, delicious small bites that you will just love. First one is on Seriesland!
20	22:45	Desde/From Bacaicoa	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	TABERNAZ TABERNA	RUTA DE BARES	BAR CRAWL	Bacaicoaren ostein, tabernaz taberna gidatxo bat egingo dugu Bilbon.	Tras el Bacaicoa guiaremos al grupo de ruta de bares por el Casco Viejo de la ciudad.	After the Bacaicoa we will guide the group on a pub crawl around the old town of the city.

URRIAREN 21 OCTUBRE

			EUS	CAS	ENG	EUS	CAS	ENG	
21	10:30	Bilborock	eventbrite	ONGI ETORRI	BIENVENIDA	WELCOME			
21	11:00	Bilborock	eventbrite	IKUS-ENTZULE GLOKALENTZAT EKOIZTEN. ELKARRIZKETA: BRYAN THOMPSON, ADRIAN GARELIK, CSONGOR DOBROTKA	PRODUCIENDO PARA UNA AUDIENCIA GLOCAL ENTREVISTA CON BRYAN THOMPSON, ADRIAN GARELIK, CSONGOR DOBROTKA	PRODUCING FOR A GLOCAL AUDIENCE ENTREVISTA CON BRYAN THOMPSON, ADRIAN GARELIK, CSONGOR DOBROTKA	Nazioarteko ikus-entzuleentzat ekoizten denean, kontuan izan behar da inoiz baino harmonia handiagoa izan behar dutela tokikotasunak eta globaltasunak. Gure adituek emango dizkigute horri buruzko gomendioak.	Cuando se produce para una audiencia internacional, hay que tener en cuenta que lo local y lo global tiene que estar más en armonía que nunca, nuestros expertos nos darán algunos consejos al respecto.	When producing for an international audience, you have to keep in mind that the local and the global have to be more in harmony than ever, our experts will give us some advice on this.
21	11:30	Bilborock	eventbrite	ZER BEHAR DU INDUSTRIAK. ELKARRIZKETA: MIA ROGELSEK, BLANCA BAENA, VIACOM	LO QUE NECESITA LA INDUSTRIA. ENTREVISTA CON MIA ROGELSEK, BLANCA BAENA, VIACOM	"WHAT THE INDUSTRY NEEDS" INTERVIEW WITH MIA ROGELSEK, BLANCA BAENA, VIACOM	Galdera horiek beti izaten ditugu buruan, eta inoiz ez gara ausartzen galdetzeraz: Industriako pertsonekin berba egingo dugu, eta sortzaile independenteentzako gomendioak emango dizkigute.	Todas esas preguntas que siempre has tenido y nunca te has atrevido a preguntar: Hablaremos con personas de la industria que nos darán consejos para creadores independientes.	All those questions you've always had and never dared to ask: We'll talk to industry executives who will give us tips for independent creators.
21	12:00	Bilborock	eventbrite	PITCH PROIEKTUA	PITCH DE PROYECTOS	PROJECT PITCH	Pitching honetan hainbat proiektu aurkeztuko dira labor-labor, hortaz, egon adi!	Los proyectos se van a presentar a velocidad de vértigo, ¡asi que mantened los oídos y ojos bien abiertos!	Projects will be pitched at extra speed, so keep your eyes and ears wide open!
21	13:30	Bilborock	eventbrite	COMPANY MATCHUP	COMPANY MATCHUP	COMPANY MATCHUP	Euskadiko eta nazioarteko enpresen aurkezpena, elkar ezagutzeko eta konexioak sortzeko.	Presentación de empresas vascas e internacionales asistentes poder conectar y conocerse.	Presentation of Basque and international companies attendees to connect and get to know each other.
26	18:30	Terraza Campa de los Ingleses	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	ALFONBRA GORRIA	RED CARPET	RED CARPET	Gaur da eguna! Dotore jarri eta ez galdu Bilbao Seriesland jaialdiko alfombra gorriak duen glamourra!	Hoy es el gran día! Vístete elegante y no te pierdas el glamour de la alfombra roja de Bilbao Seriesland!	Today is the day! Dress up & don't miss the glamour of Bilbao Seriesland!
26	19:30	Auditorio Museo GUGGENHEIM	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	AMAIERAKO ZEREMONIA	FINAL CEREMONY	FINAL CEREMONY	Ezagu itzazu interneteko sarien irabazleak eta ospatu ezazu alfombra gorriaren glamourrarekin Guggenheim museoa!	¡Descubre quiénes son los ganadores de los mejores premios de la web y celébralo con el glamour de la alfombra roja en el Museo Guggenheim!	Discover who are the winners of the most amazing awards of the web and celebrate it in the most amazing building in the city: the Guggenheim Museum!
26	22:00	TBA	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	AFTER-PARTY!	AFTER-PARTY!	AFTER-PARTY!	Eta hori jaiaren hasiera baino ez da, goizaldeko ordu txikietara arte iraungo baitu ospakizunak!	La fiesta no ha hecho más que empezar con la ceremonia, ¡la noche es joven!	The party just started with the ceremony, the night is young!

URRIAREN 22 OCTUBRE

			EUS	CAS	ENG	EUS	CAS	ENG	
22	11:00-20:00	VR STAND Pza. de las Mujeres		SERIESLAND VR ESTANDA	STAND DE VR	SERIESLAND VR STAND	Doako stand bat izango da aire zabaleko jardunaldi intentsibo batean. Errealtate birtualaren teknologia berria probatu ahal izango dugu Oculus betaurrekoekin, eta jaialdian lehiatzen ari diren zenbait sail ikusi ahalko ditugu.	Habr� un stand gratuito y al aire libre durante una jornada intensiva. para poder probar la nueva tecnología de la realidad virtual con gafas Oculus, para ver algunas de las series que est�n en competici�n en el festival.	There will be a free stand in the open air during an intensive day. to be able to test the new technology of virtual reality with Oculus glasses, with some of the series that are in competition at the festival.
22	11:00	Ayuntamiento de Bilbao (Campo Volantin)	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	TURISMO IBILALDIA	TOURISM WALKING TOUR	TOURISM WALKING TOUR	Hiriaren txokorik ederrenak ezagutzeko aukera ematen duen jarduera da honakoa, Bilboko itsasadarretik ibilbidea eginez	Haz el tour a pie por la r�a de Bilbao y descubre los mejores lugares de la ciudad.	Take the walking tour through the riverside of Bilbao and discover the touristic highlights of the city.
22	13:00	VR STAND Pza. de las Mujeres		SERIESLAND VR ESTANDERA BISITA	VISITA AL STAND DE VR	SERIESLAND VR STAND VISIT	.Bisita berezi bat egingo dugu jaialdira etortzen direnekin; teknologia azalduko diegu eta errealtateko birtualeko betaurrekoak eta esperientzia ipiniko dizkiegu eskura.	Haremos una visita especial para los asistentes al festival, explicando la tecnología y d�ndoles la oportunidad de usar las gafas y la experiencia de realidad virtual.	We will do a special visit for the festival attendees, explaining the technology and giving them an opportunity to try the glasses and the VR experience.
22	18:00	KOKKEN Quintana Kalea, 3	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	KOKKEN NETWORKING	KOKKEN NETWORKING	KOKKEN NETWORKING	Networking ekitaldia, Interneteko sortzaile, ekoizle eta banatzaileak ezagutzeko aukera.	Evento de networking para conocer a los creadores, productores y distribuidores de Internet!	Networking event to get to know international creators, producers and distributors of the world wide web!
22	20:00	BOAT TOUR Pto Baroja Plaza, 1	Con invitación / Gonbidapenarekin info@seriesland.eus	IBILALDIA ITSASONTZIZ	BOAT TOUR	BOAT TOUR	Eguna bukatzeko, itsasontzi batera igo eta ibilbidet	Ponemos el broche final al día haciendo turismo en un barco que nos llevará por la costa vasca.	Close a great day by doing tourism on a boat that will take us through the basque coast.

INSTITUZIO KIDEAK/INSTITUCIONES SOCIAS/INSTITUTIONAL PARTNERS



"GOLD SPONSOR"



"SILVER SPONSOR"



"BRONZE SPONSOR"



LAGUNTZAILE OFIZIALAK/COLABORADORES OFICIALES/OFFICIAL PARTNERS



JAIALDI LAGUNAK/FESTIVALES AMIGOS/FESTIVAL FRIENDS



JAIALDI KOLABORATZAILEAK/FESTIVALES COLABORADORES/FESTIVAL PARTNERS

